optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*

KING SIZE COCA-COLA
MORE
FOR
YOU!



. . The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIALUNA 22 OCTOBER 1962 — No. 4471

CASI 4000 FLORIN PARROQUIA A CONTRIBUI PA FIESTA DI PASTOOR

ORANJESTAD, 22 oct. — Cu un fiesta enorme cu a ser intraduci cu zonidanan fuerte di roffel di drumband di Mariniernan Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad a ser hubila pa su parraquia den patio di St. Dominicus College. Si acaso un pastarado di koper na ta un motibu pa enarme hamenahenan, cerca esun di Pastaar Burgemeester si esei tabata atra. E parraquia tabata testigu di laque nas a mira y tende diaviernes anachi, cantentu di par a hanja un motibu pa par a demostra e pastoor na un manera vista cuantu su actividadnan ta warde aprecia.

E programa cu a ser presenta pa pastaar den e pario tabata una cu hopi variacion. Tabatin oradarnan di tur sorto di edad y calidad; tabatin canto y baile y naturalmente tabatin tambe regalanan. Cu oferta di regalo di parraquia pa sr. J.J. P. (Zepp) Oduber, president di comisian di hubileo e anochi a queda clausura. E parroquia a calecta f. 4.252,— di cual e pastoor pa su mes placer a hanja un billete di retour pa isla 'riba, cu un cheque di f. 500,— pa su gastunan personal, di mada cu e tin ocasian di bai saluda su numeraso amigunan na Isla 'Rica, unda asina tantu anja el a traha. Resto dje placa lo ser dstina pa traha confesonarionan naba. E atro idea pa larga traha canfesanarionan den lugarcitanan manera kapelnan chiquita (p.e. manera bautisteri) a ser suspendi.

Hopi huespednan allu

E interes pa e hubileo aqui di pastoor tabata enorme diaviernes anochi. Asina nos a mira bao di e tantisimo invitadonan Vicario General Pader v.d. Looy, kende na nomber di obispo a bin asisti na e fiesta: ministro F. B. Tromp, E. O. Petronia y O. A. Henriquez, Gezaghebber interino I. S. de Cuba, J. V. M. Koot, oficial di husticia F. C. Flick, deputado F. Wernet, vice president di Staten Osbaldo Croes, comandant di Mariniersnan na Savaneta, comisario interino di poliz Th. Nelissen, mr. Frank Hartong, secretario di Voogdijraad y decenanan di soeurnan, frere y paJernan. Tambe a duna prueba di su interes na e recepcion aqui sra. Irma Beaujon-Brouwer, esposa dje Gezaghebber enfermo. Esaqui no ta pa di prome bez cu sra. Beaujon a demostra cuanto e famia di Gezaghebber ta participa den tur loque ta tuma luga na Aruba.

Prome orador

Pader v.d. Looy tabata di prome orador y na nomber di obispo e la expresa su mas cordial pabien na e pastoor hubilario di Oranjestad pa tur loque el a haci pa Aruba.

„Bo popularidad ta imposible pa imita", asina e vicario general a bisa, quende a bisa com antes t'e mes a sinja e pastoor aqui conoce misterionan di Antillas, ora cu el a yega Corsow pa di prome bez. „Riba hopi terrenonan di actividad den convivencia bo a munstra i desplega bo energia y esei a haci bo ocupa den tur circulo un luga principal. Na nomber di nos diocees mi ta gradici pa tantisimo bondad. Mi deseo di mas sincero ta cu Dios y na bienestar di Antillanan y di Aruba en especial."

Gezaghebber interino

Den su discurso Gezaghebber interino a munstra com e pastoor hubilario a traha incansable pa religiosidad di su parroquianonan i sinembargo a mira ocasion pa huntu cu tur su trabaonan di mustra prestacionnan grandi riba hopi tereno social.

Den e caso aqui Sr. De Cuba a haci mencion di Imeldahof, trabao di Voogdijraad, Filmkeuring, Alcoholis Anonymus. Bo tabata un amigu i yudado di tur esnan cu tabata hiba un lucha enbano i casi desespera contra alcoholismo. Na nomber di B. C. Gezaghebber a ofrece su mehor deseonan na pastoor.

Despues di e funcion asina excelente i perfecto di trio Los Huastecos", tabata Trupialnan juniores di frere Alexius, cu a ocupa podio. Nan a ofrece un programa extenso di canticanan bunita cu tabata di propio composicion i e cantica aqui su nomber tabata „Pastoor Burgemeester heeft feest." Na nomber di tur Trupialnan Nicolaas Luydens a expresa un corto speech na Pastoor: „Na nomber di tur Trupial mi quier felicita bo corialmente, Lo mi ser corto, pasobra bo tampoco no ta gusta predicashi largu. Mi sa cu bo ta gusta Trupialnan masha, principalmente e seniores, pasobra diferente bo sa bai cerca nan. Pero ora cu bo tin tempo bo mester bin tira un bista cerca nos juniores tambe i tuma esaqui di nos". I bisando asina el a ofrece e pastoor regalo di e Trupialnan.

E camina nobo

Pastoor Burgemeester tabatin relacion intimo cu dos organizacionnan di deporte i ta nan a hanja palabra aworesta: Sr. Tico Kuiperi na nomber di Aruba Sport Unie i Sr. John Merrywaether na nomber di R.C.A., di cual club ya ta hopi anja e pastoor ta advisor spiritual. Tambe R.C.A. a bini cu un regalo pa pastoor. Pero ainda cos no a termina, pasobra tambe e siguinte orador den persona di mr. Frank Hartong, secretario di Voogdijraad, di cual entretanto tambe pastoor tin 12½ president, a bini cu regalo na nan. „Bao di bo direccion energico nos a sigui un camina nobo di desarollo i nos a hanja disposicion di sociale werksters. Mi tin un regalo pa bo na nomber di enter personal di Voogdijraad i Reclassering i tambe na nomber di tur esnan cu durante bo oranan di consulto a banja e camina pa un perspectiva nobo: esnan cu tabatin di haber cu husticia, e mamanan soltera, e muhenan cu a haci malo cu nan casa, e muchanan den necesidad, si, e incontablenan cu a bati na bo porta pa ayudo cerca Voogdijraad i Reclassering. Door di bo energia cristianismo a ser hiba tambe p'afor di muraja di misa, riba caja i den cunuenan."

Despues di bailenan gracioso door di gruponan di Filomena i grupo di ballet di Sra. Stella van der Ree, despues di show di un persona sol door di Wil-

(Sigui lesa riba pag. 2)

FELICITACIONNAN NA PASTOOR BURGEMEESTER

ORANJESTAD, 22 oct. — Bestuurscollege di Aruba a manda siguiente telegram na muy. rev. pastoor J. A. N. Burgemeester cu motibu di su hubileo di koper como pastoor di Oranjestad.

„Ta ofrece gustosamente nos felicitacionnan bao di gratitud pa e tantisimo trabao haci door di bo na interes di comunidad y cu mehor deseonan pa porvenir".

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DEPORTIVO vs. JUVENTUD MILL.
(A KLASSE)

ENTRADA GENERAL Fl. 0.50

Wait papa...
Here is the
MAGGI Seasoning!

For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better ...with MAGGI Seasoning!

MAGGI
Seasoning

PRESENTACION DI PELICULA DEN CASA EVANGELICA

ORANJESTAD, 22 oct. — Diahuebs anochi a ser presenta den misa evangelica na Oranjestad e pelicula „You cannot win". E ta un pelicula religioso cu teksto di dr. Bob Jones di universidad di Bob Jones na Greenville, North Carolina.

J. BERKHOUT HAVENMEESTER INTERINO

ORANJESTAD, 22 oct. — Sr. J. Berkhout a keda nombra como Havenmeester interino di Aruha despues di schorsing di havenmeester C. H. Beaujon. E diario „Beurs & Nieuwsberichten" tabata sabi di publica diasabra cu un investigacion a ser haci na irregularidadnan cu probahlemente sr. Beaujon mes a comete na Haven- en Loodsdienst. Ainda e investigacion aqui ta continuando.



Aki 'riba un escena casi na fin dje comedia, ora cu senjora Luydens (Yvonne Spellen), ta descubri e secreto grandi di Veneranda Dañarol (Burney Every). Dokter Pablo, (Pepe Fradl), no sa kiko e ta tende, y despues di tuma un trago fuerte ta revela e motibo na su senjora. Tabata dos cos: Of e mester a keda den spelonk den fondo di laman na costa di Bonairu, of e mester a trece Veneranda Aruba!....

Veneranda Danarol otro exito di Mascaruba

ORANJESTAD — E sala di Centro Cultural tabata ocupa te na ultima stoel diabierne ultimo durante premiere di e camedia titula „Veneranda Dañaral" presenta pa Mascaruba. Un biaha mas e grupo di camedia Mascaruba a luga e publico goza di un bunita presentacion cual e biaha aki a cai dabbel na smaak cu e pasadanan tipico Antillana. Srta. Maria Kack y sr. Domi Tramp a haci un ban trabau den traduccian y adaptacion di e obra original na ingles di Peter Blackmare.

Ta e mes personanan aki a regisa e comedia, cu asistencia di e conocido regisor di Sticusa Piet Eelvelt y su senjora Alexandra Eelvelt. Ta un comedia alegre den tres acto, cual ta tuma luga na cas di dokter Pablo Luydens, kende ta biba na Spaans Lagoen. Esaki ta haci cu e decor traba pa Tjalling Alkema durante e tres actonan a keda igual, pero cu no a worde nota tanto, como cu e cambio di iluminacion, na encargo di e electro-technico G. Bosse, tabata asina formidable, inclusivo a „lamper" cu tabata corta manera tabata un mal tempo di berdad tabatin ariba e escenario.

E historia ta basa ariba un dokter cu ta trece un bunita senjorita su cas pa observacion pa motibo cu e senjorita ta sufri di un malesa particular. Su temperatura semper ta hopi abau, e ta lam di su lombrishi pa bau y mester worde carga pa tur parti, y e ta masha bunita y encantadora.

Ba dia lo cuminza feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

E senjorita aki, Veneranda Dañarol, ta asina fascinante cu cualkier persona masculino cu jega den su cercania tabata cla pa keda locamente namora di dje. Esaki ta trece juist hopi conflicto den cas di dokter Pablo y su senjora. Su cria, chofer, amigo y amigonan di cas tur hanjanan mes envolvi den asuntonan masha serio cu Veneranda.

Durante e pasadanan aki e sala tabata sacudi di harimento. Veneranda, Burney Every, ta conoci caba pa su actuacionnan den comedianan anterior di Mascaruba. El a hunga su rol masha vlot y excelente manera semper. Tambe por bisa cu Pepe Fradl a progresa hopi despues di su ultimo presentacion den e comedia „Veneno Sabroso". Srta. Yvonne Spellen a mustra di tin hopi talento. Asina nos por bisa di tur e grupo sin ningun excepcion cu tur a duna un bon presentacion. Unicamente nos kier menciona apart senjor Oslin Boekhoudt, kende na ultimo ora mester a ocupa lugar di Mechi Croes, pa motivo di enfermedad den su seno familiar. Den un tempo record Oslin Boekhoudt a domina e rol, cual el a presenta fantastico.

Cada expresion cada moef di dje tabata laga e presentenan hari te lora. Last but not least nos mester bisa cu e otro personanan tras di escenario tambe a traha bon. E „strena" durante e mal tempo entre otro tabata trabaonan di Miguel (Gechi) Pietersz. Otro inspicientenan ta Remigio Mathilda.

Tambe Catrinchi Geerman como souffleuse, y Olga Lopez kende a percura pa e organisacion y propaganda. Ito Tromp, Rosalia Koolman y Ernesto Rosenstand ta merece un pluimpje. Sin duda pa e siguiente presentacionnan di „Veneranda Dañarol" cu lo tuma lugar majan, dia 23 y diabierne dia 26 di oktober tambe e sala di Centro Cultural lo ta jen-jen.

CARLOS M. VIANA CADET MARINA MERICANO

SAN NICOLAS, 22 oct. — Carlos M. Viana, yiu di sr. Manuel Viana y esposa for di Oranjestad, for di dia 13 di september u.p. ta cadet na Admiral Farragut Academie na St. Petersburg, Florida. E curso nobo a start cu un numero di 310 cadet. Carlos la awor „Cadet Petty Officer" na Junior School dje academia.

EXPOSICION DI BUKI NA SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 22 oct. — Durante e siman di 22 te cu diasabra 27 di octobor, lo tin un exhibicion den Sociedad Bolivariana, organiza pa De Wit Stores, bao di e nomber „Het Lezende en Spelende Kind".

Huntu cu un surtido di bukinan di mas nobo di mucha homber- y muchamuhernan, lo tin tambe juguete, weganan di diberti etc. Tambe lo tin un coleccion extenso di bukinan mericano exhibi manera novelanan, buki di cushina, historianan di viahe, bukinan di arte, etc.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur ba aseguranan

Na e exhibicion aki lo tin tambe un exposicion di cuadro, cu un numero di 60 cuadro, ohranan di pintornan hulandes conoci.

E exhibicion aqui lo ta abri e siman aki tur anochi di 8'or te 10.30, mientras special pa hubentud e exhibicion lo ta habri diamars, diahuebs y diasabra tardi di 3 te 6'or.

Den oranan di anochi cada bishitante lo hanja triet di koffie en cooperacion cu Verkade, Nescafe y Libby.

PARKER T-Ball ball pen

...still writing, long after ordinary ballpoints have run dry!

PRICE f 2.95

It's Parker Quality That Makes the Difference!

Other ballpoints may cost less, but how many have such a generous supply of ink! The Parker T-BALL ball pen, with its extra-large ink reservoir, writes up to five times longer than ordinary ballpoints. Refills, good for another 75,000 words, are available in four point sizes and four ink colours. Another quality feature from Parker.

a product of

THE PARKER PEN COMPANY
Maker of the World's Most Wanted Pens • Janesville, Wisconsin, U.S.A.

Agenten: MARCHENA, MORON & CO. N.V.

DIRECTIVA NOBO DI L.C.C.

SEROE COLORADO, 22 oct. — Siman pasa nan a scohe un directiva nobo di Lago Community Council na Seroe Council na Seroe Colorado. E directiva ta consisti di siguiente personanan: president C. Bergfield, 1e vice-president M. E. Soderston, 2e vice-president J. I. Lankford, tesorero D. G. Hunt, secretarionan: damas E. M. O'Brien y J. J. Halfaker.

VENTA DI PIZZA PA CASA CUNA

SEROE COLORADO, 22 oct. — Muchanan muhe di grupo 18 foi Seroe Colorado a organiza diaviernes u.p. un venta di pizza na beneficio di Serie Colorado. Por a banja pizza cumpra den clubbuis na f. 2.— pa un y gracias na e bunita iniciativa aqui siman pasa ta solamente riba pizza Seroe Colorado a biba. Casa Cuna a keda afortunado.

Prinses Beatrix quende actualmente ta biabando pa luganan na oriente a inaugura prome cu su partida un exhibicion na Amsterdam. Riba e portret nos ta mira e princesa den compania di president conseho di exhibicion.



Un director di un cas di sosiego na Amsterdam a construi un cuidador di staal, un aparato special destina hizamentu di patientnan pisa. Enfermonan cu mester a pueda apianan largu na cama, pasobra tabata imposibel pa personal cuidador na hiza nan for di cama y awor pa medio dje instrument aki nan por tuma siento riba un stul. E aparato ta hiza e patientnan tanto den posicion drumi como sinta. Riba e portret aki nos ta mira e inventor ta demonstrando su „verpleegster di staal".

DESGRACIA CU TANKER NORUEGO

LUTCHER, 22 oct. — E tanker noruego di 13.500 ton „Boheme" a dal awor riba e rio Mississippi den cercania di Lutcher den cuater lancha di petroleo.

E tanker a pega candela mientras cu dos di e lanchanan tambe a pega candela.

Segun noticianan cu a drenta te awor ... miembro di tripulacion di e tanker a muri mientras cu ainda tin 19 miembro di e tripulacion perdi.

E tanker noruego tabata na caminda pa Rotterdam y tabatin un tripulacion di 37 hende.

Den e parti padilanti di e tanker noruego grupo(nan) di rescate a haya cinco cadaver carboniza. Esey a trece e ... di morto cu e desgracia a causa ... 6 mientras cu ainda tin diestres miembro di e tripulacion perdi.

E parti patras di e tanker ta kima te ainda y ainda gruponan di rescate no por alcance. Nan a logra salba 31 miembro di e tripulacion di e tanker.

PASTOOR BURGEMEESTER

(CONT. DI PAG. 1)

fred Maduro di R. K. Verkenners, cu a haci numeronan demonstrativa di equilibrio i despues di un cantica di cada mucha muhe Antilliaanse Meisjes Gilde, porfin a yega un fin na e anochi aqui. Despues cu ainda Sr. Hubert Booi a presenta un poesia di fiesta cu e mes a traha, a duna palabra na Sr. Zepp Oduber, quende na nomber die parroquia a gradici pastoor pa tur loque el a haci pa su hendenan i Arubk. „Semper bo tabata dispuesto na yuda itambe hubentud por alegra su mes cu bo caluroso interes. No ta pornada La Reina a haci bo Caballero den Orden di Oranje Nassau". I despues di e palabranan aqui el a entrega Pastoor e regalo di parroquia.

Palabra di gratitud

Den su palabranan energica di gratitud Pastoor a bisa cu e anochi aqui a bira e punto culminante den su bida. Masha tantu el a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion. Tempo cu el a bandona patria pa bini West, su tata a bise: „Mucha, no lubida. Unda cu nos jega, nos ta queda Burgemeester".

Pastoor a bisa cu na 9ruba e por a trece e conseho di su tata mas tantu na realizacion. Aqui e por a duna direccion i tabata na contacto estrecho cu poblacion. Aqui e por a bira pa su parroquia loque semper tabata su deseo, esta: un amigu. Mi ta spera cu mi a logra tambe na bira un bon arubano". asina el a bisa. I e ta bisa cu ta pastoor J. Holterman di San Nicolas tabata esun cu a hacie risca prestacionnan grandi. Semper e pastoor activo di San Nicolas tabata tenta pastoor Burgemeester semper: „Ai, bosonan di Oranjestad". I Pastoor a lucha i bringa te cu el a haci parroquia di Oranjestad na loque e ta awor, loque tur hende por mira masha bon.

N.A.V.A. A SCOHE R. RICHARDSON DEN DIRECTIVA

ORANJESTAD, 22 oct. — Riba diarazon 17 october u.p. tabatin den Sociedad Bolivariana un reunion general di miembronan di Ned. Ant. Algestudeerden (NAVA).

Como puntonan di mas principal tabatin e anochi aqui riba agenda c.o.:

a. Eleccion di vice-president;
b. Tratamiento di Huishoudelijk Reglement.

Door di retiro foi e sociedad di Eddy Croes pa motibunan personal den su calidad di vice-president, a resulta un vacatura den e directiva cu mester a ser completa mas pronto posible.

Ta p'e mes motibu ei tambe cu e sociedad a reuni diarazon anochi pa scohe un miembro di directiva.

Sr. Richard Richardson, kende ta miembro di redaccion den e sociedad aki, a ser scohi cu voto general como vice-president die sociedad.

Na e reunion aqui tambe nan a investiga e Reglament domestica. Esaqui a ser completamente manera e ta aproba y acepta pa e miembronan.

Ta merece tambe un mencion especial e inscripcion porfin di seis miembro nobo riba e anochi aqui, cu ta e damanan: J. R. Marques, E. Marques, y D. Habibe y sres: R. Marques, G. Trinidad y R. Raayman.

Door di sres Robert Naar y Felix Croes a ser duru traha pa orgaizacion di un auto-sterrit. Un proposicion di sr. Roy van Putten pa organiza un anochi festival banda di dianan di Pasen, directiva a tuma na estudio.

DR. HAZENBERG NA REUNION DI VEILIGHEIDSINSPECTIE

ORANJESTAD, 22 oct. — Dialuebs 18 di october u.p. seccion Veiligheidsinspectie di Dept. Sociale & Economische Zaken a organiza trobe un reunion, manera anteriormente a ser menciona, pa tene un discusion mas cercano riba terreno di seguridad den bida di empresa.

E reunion aqui a ser teni den sala di Eilandsraad na Oranjestad Aruba.

Como orador a presenta e atardi ei dr. Hazenberg, un cirujano conoci y ginecologo riba nos isla. E reunion aki a ser asisti pa siguiente seujores:

R. J. J. Suriel, Cabes di Dept. Sociale & Economische Zaken afd. Aruba;
E. M. O'Brien, Lago Safety Division Head.
Ir. F. Braaksma, Hoofdingenieur na Kon. Ned. Mij voor Havenwerken.
Ir. A. A. Fomeijn y M. Maas di W.E.B. na Balashi;
J. Hollander ing., cabes di telfoondienst Aruba.
L. Teerling; Hefe di garage D.O.W. na Aruba.
G. Groters, Director di A.;T.S.
Th. Nijdam; Petrona Croes N.V.
J. Geurtsen, di Elmar N.V.
H. O. Booi, ambtenaar di Servicio Informativo di gobierno na Aruba.
D. F. Martina, technisch ambtenaar na Dept. Soc. & Econ. Zaken na Corsow.
M. Vingal, controleur na Dept. Soc. & Econ. Zaken afd. Aruba.
R. Richardson, technisch ambtenaar na Dept. Soc. & Econ. Zaken afd. Aruba.

Sr. Richardson a habri e reunion y a invita dr. Hazenberg pa e dirigi e reunion. E principal obheto dje atardi aki tabata:

„E aspectonan medico di combate di accidentenan", cual obheto, mirando e discusionnan skerpi, a cai masha na smaak di e numero di presentenan.

Dr. Hazenberg a trata na un manera masha apto tambe riba:

Tijdelijke invaliditeit (T.I.)
Blijvende invaliditeit (B.I.)
Arbeidsongeschiktheid (A.O.)
Arbeidsgeschiktheid (A.G.)
Bedlegerigheid (B.I.)
Niet-Bedlegerigheid (N.B.I.).

y a termina su splicacion interesante haciendo un apelacion riba tur presentenan pa munstra un mehor comprension entre patron, medico y otro instancianan.

Durante a discusion a ser decidi na trata com ta haci logra den un siguiente encuentro na mira e posibilidadnan di un comision na base amplio, cu tin como tarca na soluciona e problemanan di seguridad na Antillas.

MUCHA HOMBERNAN ANTILLANO PA HULANDA

ORANJESTAD, 22 oct. — Gracias pa iniciativa di autoridad a hanja movimiento di empresa na Hulanda dispuesto na tuma den nan servicio algun hoben antillano cu ta awor sin trabao. Na mes tempo nan por goza aya di un educacion.

E prome grupo di bobennan for di Aruba a sali pa Hulanda ajera dia 21 di october u.p. cu „Prins der Nederlanden": esaquinan ta: Jozef A. M. Maduro, Antonio Werleman, Carlos Arturo Leañez y Hipolite Williams.

Si e proef aqui logra, anto mas tantu hoben lo por hanja un chens di trabao na Hulanda.

YABI pa bo exito !
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado !

RON CONDESA
Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel bau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.
Ba por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaña) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50,— y f. 100.—.
Par cambia e valenau aki na:
Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar af na e Rumshop unda Ba a cumpra Bo batter di RON CONDESA.

WIMCO
tin e surtido mas grandi di licores. Bo a purba nos HARVEYS Pale Extra Dry Sherry Fino?

BO ASEGURO DI AUTO TA VALIDO AINDA !
No perde tempo, prome cu ta laat bishita
N.E.N.
Pa informacion: 1176 - 1337
Nassaustraat 94-B
UN DESGRACIA T'EY MES...

Nos tin un surtido fantastico di ZAPATO den ultimo moda y creacionnan
bin haci bo seleccian na La Linda

THE BIGGEST „SMALL CAR" IN THE WORLD
THE MORRIS 1100 - M.G.
KUSTERS TRADING CO.

BOTICA ARUBA
„TIN TUR COS"
Bebe lechi SAMDEN, di mejor y mas barata.
Bin cambia bo tapanan pa bunita GLAS of BOEKI DI COMICS.

the style leader in room air conditioners
CHRYSLER AIRTEMP SLENDER
• Maximum cooling in minimum space
• First room air conditioner that THINKS
* lower current consumption
* EASY TERMS
ARUBA TRADING COMPANY

Pa plan pa cas of otro edificio den estilo moderno, tambe calculacion di beton y control riba trabau acudi na:
TITO MUYALE
Nassaustraat 154 - Tel. 1636

Terlenka PANTALONS van „Cambes"
Curacao
• El Pan Grande
• La Indiana
• Casa Bill
• Casa Piar
Aruba
• Aruba Trading
• La Venezolana
• Whitfield
Bonaire
• El Globo
Antex

Continental Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

FRESH UP with 7 Up
awor embotella na VICTORIA BOTTLING CO.

ECONOMIZAI
cumpranda na VIEIRA & HARMS
candicion facil na cuota - gran descuenta pa cash!

RON BOCOY
Exquisito - Pruebelo hoy.

COUPON DAYS
"CASA HAIME" (Gottfried)
VENTA ESPECIAL pa cada 2 dia diferente articulos!
Diamars 23 y diarazon 24 di october 1962
20% DI REBAHA ARIBA
BLUSA - SAYA - BISTIR y LINGERE
Corta e coupon aki y presente na „CASA HAIME" pa bo 20% di rebaha.

Saludanda al distinguido publica de Aruba
MADAME CRISTINA
HOTEL CASANOVA
Clarividente advinadora procedente de la India por la bola de cristal, cartas y mano le cuenta su pasado, su presente, asunto de familia, casamientos, negocios, viajes, amores y trabajo. Si tienes algo en tu vida que te preocupa, yo te lo resuelvo. Hora de consulta: 8.00 a.m. hasta 10.00 p.m. Telef. No. 1440.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi tin un hamber di mil demonio!" „Sencha, tin hende ta bini!" 2. „E cos ei ta hole bon!", „Gustosamente lo nos partie cu bo."...... 3. „E soquetenan ei tin un paar di cabai balente...... i quezas oro tambe den sacu."

¡TENGO UN HAMBRE DE MIL DEMONIOS!
¡OYE! ¡ALGUIEN VIENE!
¡ESO HUELE BIEN!
CON GUSTO LO COMPARTIREMOS...
¡ESTOS TONTOS TIENEN UN BUEN PAR DE CABALLOS... Y QUIZAS TAMBIEN ORO EN LA BOLSA!
Derechos Reservados

PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Awe ami mester paga." „No ami." 2. „Oh, mi kier sabi cu mi a gasta tur mi placa cumprando cos!" 3. „Y ningun cens no a restami!" 4. „Bosonan no mirami! No ta ami mester paga!"

HOY ME TOCA PAGAR A MI.
NO, ME TOCA A MI.
¡OH! ¡CREO QUE GASTÉ TODO MI DINERO COMPRANDO!
¡Y YO! ¡NO ME QUEDA UN CENTAVO!
¡NO ME MIREN! ¡NO ME TOCA PAGAR A MI!
Derechos Reservados

CONCILIO A REUNI

CIUDAD EL VATICANO, 22 oct. — E concilio general a reuni pa di tres biaha den sesion completa pa stipula resultado di e eleccionnan di e 160 miembronan di e dies comisionnan di concilio.

Segun nan a informa, 2430 pader di e concilio a participa na e eleccion ey.

E sesion a worde inaugura cu un misa, ofrece pa monseigneur Jansen, obispo di Rotterdam. E reunion a dura tres ora y tres cuartu di ora. Parce cu ainda nan no a caba di conta e votonan.

PETICION RECHAZA NA JEMEN

CAIRO, 22 oct. — Segun un noticia for di Jemen di e agencia di prensa pa mediano oriente autoridadnan republicano di Jemen a rechaza un peticion di e agregado ingles na Taizz pa duna un mision ingles oportunidad pa haci un investigacion den e territorio fronteriza di Sada y otro terrtorionan fronterizo di Jemen cu e fin pa pone su mes na altura di e berdadero situacion na Jemen. E autoridadnan di Jemen ta mira un intervencion di asuntonan interino di Jemen den e peticion, asina e agencia di prensa ta bisa.

DECLARACION DI CARDENAL WYSZYNSKI

CIUDAD EL VATICANO, 22 oct. — Cardenal Wyszynski, primado di Polonia, a expresa e speranza, cu mas obispu Polaco lo por asisti na e concilio Vaticano. Te awor tin di 65 obispunan Polaco solamente 17 na Roma

CONDENACIONNAN NA ESPANJA

MADRID, 22 oct. — Un tribunal na Madrid a condena diesun hende, entre cual un muhe na castigunan di prison cu ta varia entre 28 y 6 anja pa motibu cu nan ta miembro di un organo anarchista cu yama „e movimientu hubenil pro libertad".

Francisco Sanchez Ruano di 27 anja, quende nan a acusa di tin relacionnan cu un organisacion Frances comun y tambe di ta cumplice na un asalto cu bom riba un monumento nacional di guerra a haya 28 anja di castigu di prison.

E dies otronan a haya castigunan cu ta varia entre 12 y 6 anja. E sentencianan aqui mester worde aprobá ainda pa conta ... ...

TV AND ELECTRONIC SERVICE



THE TV PLEASURE
IS ALL YOURS...
IF THE SERVICING
IS ALL OURS!

To get the most pleasure out of television, standardize on our expert technicians for all servicing and repairs. We'll keep your set at peak performance always. All work guaranteed.

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
San Nicolas — Tel. 5325

DOS PA UN ESTRELLA A GANA DI ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa un e oncena di Sta. Cruz, Estrella diaVierna anochi den Wilhelminastadion a obtene un triunfo riba e equipo di Aruba Jrs. Esaki a bira victoria number tres pa e muchanan di camiseta oranje, mientras cu e azulnan di Socotoro a sufri cu esaki nan derrota number cuatro den cinco salida. Ya den di 3 minuut di wega, Estrella a bai adilanti ora cu den nan segundo atake di wega, e delantero Foyito Alberts ta score cu un shot cu a pasa basta cerca di keeper Ro Agumbero. A parce nos cu e portero a calcula cu e bala lo sali out y no a haci esfuerzo pa busk'e.

Poco despues Agumbero ta haci bon hugada tahando un fuerte shot di Doei Geerman for di poco distancia.

Delanteronan di Aruba Jrs. ta hiba e bala diferente biaha den territorio di nan contrarionan, pero sin logra shooting efectivo ariba e gol cuida e anochi aki door di e internacional Pupy Diaz.

Proximo atake di Estrella ta trece otro momento dificil pa e defensa di Aruba Jrs. Keeper Agumbero mester sali den buska di e bala pero sin logra hanj'e. Ta sigi un shot di Dama Werleman den e gol sin keeper, pero back Pepe Fingal ta kop afor evitando asina un anotacion sigur.

Esakinan tabata e unico momentonan di poco hugada emocionante den e promer mitad di e wega, cual a termina pues cu Estrella den ventaha di 1-0.

Na principio di e segundo tempo, e delantero Luisito Vingal di Aruba Jrs. ta trata di anota e gol di empate shooteando largo. Su tironan sinembargo tabata demasiado halto.

De Windt ta empata cu cabes

Nuebe minuut di wega den e segundo tempo tabata tin ora cu Aruba Jrs. ta forza un corner. Esaki ta worde den bon forma cobra door di Gochi Brion. Back De Windt a adelanta oportunamente y ta kop aden sin cu keeper Diaz ta logra evita esaki. Un bunita corner tuma y bon gekop door di e hoben De Windt. Score 1-1. Estrella ta sigi formando mayoria di e atakenan y ta logra penetra e defensa contrario net meimei cu masha hopi facilidad. Despues di ricibi un pase di Feyito Alberts, Doei Geerman ta pone un fuerte shot cu keeper Agumbero ta pomp back den tereno. E mes Geerman ta bolbe ricibi e bala y ta pone voorzet. Da Croes ta ranka bin aden y ta shot cu tur su forza, pero mucho halto.

Cu bon y rapido combinacion e linea delantero di Estrella ta forma otro peligroso atake den di 17 minuut: Dama Werleman ta haci un rush y ta shoot duro, pero keeper Agumbero ta debolbe e bala. Ta sigi otro shot cu e biaha aki ta worde taha door di back central Ruben Phillips. Pero e atake no a caba ainda y keeper Agumbero tin di corre bai back rapidamente den su gol. E ta yega net na ora pa tene un shot di Alberts.

Fenchi Dubero ta anota di gana

Despues cu Yendi Croes ta drenta na luga di su ruman den e puesto di rechtsbuiten pa Estrella, den di 27 minuut e gol pa dicidi e partido ta worde anota. Un pase largo atrobe por worde ricibi meimei di tereno sin cu tin ningun defensa di Aruba Jrs. ey. Fenchi Dubero ta bai aden y ora cu keeper Agumbero ta sali pa buska di kitele e bala, Dubero ta lamta esaki net over di cabes di e portero cu un boog halto y tabata parce cu e bala lo sali out, pero e ta baha net bao di e tubo horizontal y ta bai para den net pa pone e score 2 pa 1 den favor di Estrella.

Unico atake interesante cu e delanteronan di Aruba Jrs. a logra despues di e gol di empata tabata den di 35 minuut. Keeper Diaz a sali pa intercepta pero sin exito. Gochi Brion ta ricibi e bala y la pone den gol, pero un defensa di Estrella tabata bon coloca y ta saka evitando e gol di empate. A sigi un scrimmage, pero cu e defensa di Estrella a logra domina.

E partido a caba den un triunfo di 2 gol pa 1 pa Estrella. Y cu e triunfo tabata mereci no cabe duda, ya cu gran mayoria di e atakenan tabata di parti di Estrella.

AWE NOCHI
den
SOCIEDAD BOLIVARIANA
Exposicion di Boeki y Juguetes
presenta pa
DE WIT - Aruba
Koffie lo worde sirbi na nomber di VERKADE - LIBBY y NESTLE.
Ta merece la pena pa bo tambe ta presente. E ambiente lo ta masha agradable!
Tambe lo tin exposicion di cuadro.
Tur hende ta bon bini!!

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 37 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Ovito y senjora Wilhelmina Geerman. Felicitacion ta bini di nan 10 jioenan, mama, rumannan, njetonan y di Selia Geerman y Hubert Kipp kende ta deseanan hopi anja mas di bida.

Dia 20 di october a cumpli 18 anja di edad Juan Alejo Geerman. Felicitacion ta bini di su tata, di su 12 rumannan, di Andre Slenders, Ricardo Geerman, Matias Maduro y di su 5 subrinanan y demas familia Geerman.

Bo dia lo cuminza feliz si bo desayuno tin koffie MOKA y sucu CISNE.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibile na 20 cent na: Marisha, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 22 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „Don't knock the twist" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The Nun's story" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The light in the forest" A.L.
AURORA: 8.00'or „El pequeno salvaje y los piratas" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Return to Peyton Place" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: MACUARIMA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1255.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 di october 1962

8.00 Opening
8.15 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Noticia Locaal na paplamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 22 de octubre de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

CAGA REDDY HACIELE PA BOI E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjora;
Bo sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo. Lagué mansa bo harinja di pan, cushina bo cuminda, polish bo vloernan, stof bo tapijtnan, roaster bo pan y diferente otro trabou.



ELMAR

Tropical a sufri derrota number cuatro contra di Jong Aruba

(Di nos redactor Deportivo)

Poco publico a presencia e encuentro di diaSabra anochi entre Tropical y Jong Aruba den Wilhelminastadion. Y francamente e partido no tabata merece di e poco ey, ya cu e futbol demostra tabata di un clase pober. Cu amplio score di 4 gol pa 1, Jong Aruba a sali e merecido triunfador.

Promer di e cuatro golnan di Jong Aruba a worde anota door di Cheppy Kelly den di 18 minuut di e promer tempo. Tropical a lanza diferente bon y peligroso atake den e mes mitad ey, pero keeper Nel Frank a logra salba e situacion den e ocasionnan cu su companjeronan den defensa a worde pasa door di e delanteronan di Tropical.

Ya den e promer minuut di e segundo tempo, Tropical ta empata e partido.

Un bunita combinacion a trece e bala pa Shon Cai Jacobs, kende ta tuma su tempo trankil pa pone cu incogibel den skina marcando e gol di empate. Despues cu den e siguiente diez minuutnan, Tropical ta lanza algun atake mas, e partido ta cambia completamente y Jong Aruba ta pasa ta domina hopi.

Un pase di Ange Perez ta worde gekop aden door di Cheppy Kelly, pero e bala ta dal na tubo di gol bin back caminda Urbano Perez ta kit' net for dilanti di man di keeper Pedro Dijkhoff y ta pasa e bala pa Cheppy Kelly. Esaki ta shoot mesora, pero mal dirigi.

Cu e proximo atake midvoor Cheppy Kelly ta perde e bala den un hugada cu e defensa di Tropical Jossy Dijkhoff. E delantero di Jong Aruba ta tira moketo mesora riba e defensa di Tropical y e hungadornan ta posiciona pa un pelea, pero otro hungadornan ta drenta meimei di nan na ora pa stop e. Referi Mundo Kemp sinembargo ta permiti pa ambos sigi den wega, loke den nos parecer no ta bon. E tiramento di moketa aki sinembargo tabata di spera ya cu basta rato caba diferente hugadanan hopi bruto y sushi tabata tuma luga. Referi Kemp no tabata actua suficiente severo pa tene e situacion domina den man.

Den di 29 minuut ta surgi otro atake di Jong Aruba. Ora cu un back di Tropical ta hanja e bala, e ta pas'e pa keeper Dijkhoff, pero ta haci'e mucho pocopoco. Ange Perez ta hanja chens di rush y yega e bala promer cu e keeper. Ta sigi un scrimmage durante cual, un back ta tene Perez den tal torma cu referi Kemp ta fluit e foul y ta sentencia un penalty contra di Tropical. E equipo aki no ta tuma e decision trankil ya ta protesta largo rato sin logra convence e referi. Cheppy Kelly ta cobra e penalty y ta pone su team ariba 2 pa 1.

Algun minuut despues Jong Aruba ta haci su tercer anotacion. Por cierto tabata nan mas bunita gol di e anochi. For di links a surgi un voorzet cu Urbano Perez ta conra duro aden pa blas e net tras di keeper Dijkhoff.

Aki e portero luego ta tira e bala for di tereno y no ta obedece e referi ,cu ta mandele bai buska e bala. Luego keeper Dijkhoff ta dicidi di bandona e wega y e hopi suplicanan di su companjeronan no ta pone cambia di idea y bolbe den wega.

Y e di cuatro gol di Jong Aruba ta worde anota faltando algun seconde promer cu e partido a termina door di linksbuiten Mariano Tromp.

Jong Aruba tin cu esaki dos wega gana y dos perdi, mientras cu Tropical tin cuatro derota sufri den mes tanto salida.

MEDEMA HEFE DI BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD, 22 oct. — Bestuurscollege di territorio Insular Aruba a duna desde 5 di februari retiro honroso na Sr. J. van Zijl y na esaki su luga a keda nombra como cabez di Beatrixschool na Oranjestad, sr. W. Medema, maestro 1a clase categoria A, na e scool aqui.

NOMBRACION DI VICE-CONSUL MERICANO NOBO

ORANJESTAD — En espera di brevet di nombracion a ser reconoci provisoriamente y tambe admiti a base di stranhero, como Vice-consul di Estados Unidos, sr. Charles A. Semones.

REACCION DI GOBIERNO FRANCES

PARIS, 22 oct. — Gobierno Frances a participa, cu e decision di e colegio di estado Frances (e colegio huridico mas altu na Francia), segun cual un tribunal militar especial ta ilegal, ta un animacion pa revolucion y intentonan pa asesina".

Gobierno Frances ta bisa, cu e lo sigui castiga e lidernan di actividad contra estado y personanan.

MADAME VIVIAN BURNS
Countess de Tersztyanszky

Beauty expert and special representative of
Helena Rubinstein

coming dirctly from the 5th Avenue Salons
will give demonstrations and personal advice
in Aruba from Oct. 22 to Nov. 3.

At BOTICA ARUBA — Oranjestad
„ LA LINDA — Oranjestad
„ FANNY'S SHOP — Mainstreet, San Nicolas
„ FANNY'S SHOP — Opp. Lago Gate, San Nicolas

Make your appointment early at the above stores.

E FELICIDAD RENACI
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 3 —

„Mi amabic curazon!

Awor tin hopi seman cu nos no a mira otro mas. Mi anhelo na bo ta crece cada dia mas tantu i mi t'asina feliz, pasobra semper bo cartanan amable ta trece alegria i consuelo pa mi alma aqui den mi soledad. Mi quier a desea cu lo mi por tabata cla caba cu tur loque mi tabatin di haci aqui, anto lo mi tuma bo trobe den mi brazanan i primi bo suavemente contra mi curazon, loque awor ta solamente den imaginacion lo mi por haci. No lubida hamas cuantu mi ta stima bo.

Bo Thomas".

„Ma ta quende e Thomas ei por ta anto, mi Dios dushi! Ainda hamas mi mama a yega di por a conta mi di ningun Thomas den nos famia", Eva a bisa i tende por a mira cla cu cartanan dje desconocido aqui a cuminza ta ocasiona un intranquilidad den su alma. Suavemente su stem tabata tembla.

Atrobe el a tuma un dje otro cartanan i 'a leza:

Mi querida blondina tiernamente stima!

Bo ultimo carta a bolbe munstra mi un biaha mas qui feliz mi ta sinti mi di por a sinja conoce bo. Cada dia ta bira mas cla pa mi, cu mi mester regresa cerca bo trobe. Casi mi por padece di anhelo na bo. Gracias a Dios cu ta solamente dos seman mas ta falta pa mi por ta cerca bo trobe i e biaha aqui pa semper. M'a hanja un oferta foi nos ciudad pa bira chef di venta na Liebig-Werken. Ta mas cu claro cu lo mi acepta e trabao aqui i e ora ei lo nos queda huntu cu otro pa no separa di otro hamas."

Aunque cu Eva tabata convenci cu loque e tabata haci ei no tabata exacto pa cu su mama, sinembargo e no por a domina e insistencia pa sigui leza e cartanan huntu cu su amiga. I mas tantu e tabata profundiza den e lectura aqui, mas triste e tabata bira. Awor tabata parce mas cu natural cu huntu cu su tata Wilhelm Bendix, su mama tabatin un amante mas.

Anto excita el a bisa: „Semchante cos hamas mi por a risca pensa di mi mama. Hamas mi por a biba sonja cu mi mama lo tabatin e brio ei di a enganja mi tata na un manera asina infame. Anto mi ta quere cu nan tabatin e matrimonio feliz di mas imaginable."

„Pero tur esaquinan por a tuma luga tambe prome cu bo mama a sinja conoce su esposo", Luisa a calme.

„Si, bo ta quere asina?" Eva a puntra increible. I pa convence su amiga el a leza e siguiente carta p'e tende. I awor largu ratu nan dos a queda sinta huntu riba un caha bieu tur na stof, pasobra nan a cansa di queda para i Eva a leza e siguiente carta:

Frankfurt, 25 Januari 1938

Querida Eva,

Lastimamente mi no a hanja contesta riba mi ultimo carta. Mi ta suponc cu lo bo a perde i ta p'esei mi ta ripiti na bo mi suplica, pa manda mi e buki cu mi a suplica bo. Mi no quier figura mi cu por ta pa expres bo no a mand'e, aunque cu lo bo tin tur motibu di ta rabia cu mi.

Cu saludonan cordial,
Thomas.

„De la manera anto cu bo mama no a contesta e otro carta ayá", Luisa a observa cu energia. „Quizas bo tata a bin hanja sa dje secreto ei. Quen sabi cuanto escandalo lo n' tabatin entre nan!"

„I mi tata tabatin tur razon", Eva a responde indigna i avergonza. I el a cuminza ta mira su mama cu otro wowonan.

Indigna e quier a cohe e otro cartanan warda, pero su amiga a strobe cu un movecion rapido.

„No, larga nos sigui leza mas leu. Quizas cu toch lo nos por hanja un aclaracion pa enter e historia aqui."

Ainda Eva a queda ta vacila un momento mas, pero despues e no por a resisti mas e insistencia pa e hanja hiza e velo dje secreto. E tabata asina excita, cu despues di a hala un rosca profundo el a bini na su mes trobe, prome cu e por a leza e siguiente carta.

„Ata aqui un carta di dia 12 di Januari 1934. De la manera cu ta 'sina largu e wega aqui a dura anto."

Di excitacion ya e no por a leza e carta aqui mes i huntu nan dos tabata lez'e.

Mi mas amable Eva,

Awe mi mester causa bo masha pena. Lo mi no por larga bo tende hopi tempo nada mas di mi. Mi chef a indica mi pa un viaje largu na estranheria. Mi mester bai Argentina na unda Liebig-Werken ta bai lamta un sucursal grandi. Desea mi lo mehor i den pensamentunan lo mi ta huntu cu bo."

Luego a sigui un descripcion completo di ruta dje viaje, mientras e carta a termina na e manera aqui:

„Bo ta queda mi tur cos,
Bo Thomas."

E siguiente carta tabata di dia 16 di Augustus i tabata resona asina:

Querida Eva,

Dispensa mi cu mi a queda asina tantu tempo sin larga bo sa nada di mi. M'a caba di regresa awor di mi viaje i mi n' tabatin tempo absolutamente pa mi por skirbi cartanan priva. Awor un noticia masha bon: Mi chef a nombra mi como firmante. Un sorto di procurador. E ta stima mi masha tantu. Asina mi hanja chens mi ta bin busca bo cu auto. Mi mehor saludonan.

Bo Thomas."

„Ta stranjo. Pero ta parce mi cu awor e cartanan no ta resona asina cordial i amable mas manera antes," Luisa a constata. E sensacion tabata visto den su stem.

CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

DICK TRACY

1. „Mucho duro pa stro." 2. „Mi ta tende papel ta kraak." 3. „Kiko, kiko?" 4. „Kiko?"

TOO HARD FOR STRAW.
I CAN HEAR PAPER CRACKLE.
WHAT? WHAT?
WHAT?

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „No bisami cu bosonan ta bai celebra un casamentu?" „No capitan, pero lo bo no tin mas problema: Mi por a weta e lista di pasajeronan di anja pasa?" 2. „Mi no sabi na unda mi a lesa e poema ey, pero kiras un nomber ariba di e lista nan aki, lo por haci mi recorda...... 3. Ate aki! Ross Kenton...... e peor poeta y e estafador mas habil den libertad! PEPITA..........

¿NO ME DIRÁN QUE QUIEREN QUE CELEBRE UNA BODA?
NO, CAPITÁN, PERO NO TENDRÁ MÁS PROBLEMAS. ¿PODRÍA VER LA LISTA DE PASAJEROS DEL AÑO PASADO?
NO SÉ DÓNDE LEÍ ESE POEMA, PERO QUITÁS UN NOMBRE EN ESTAS LISTAS, ME HAGA RECORDARLO.
¡AQUÍ ESTÁ! ¡ROSS KENTON... EL PEOR POETA Y EL TIMADOR MÁS HÁBIL EN LIBERTAD!



Prins Bernhard ta den Misa Grandi na La Haya na ocasion di celebracion di 10 anja di existencia di Institute of Social Studies. Aqui nos ta mira Prins Bernhard, sigui pa un numero di autoridadnan, cu ta caminando na pia dje stadhuis bien te na e misa, mientras e prins ta saludando un conoci bien di dje.

DECRETO FRANCES DECLARA NULO

PARIS, 22 oct. — Colegio Juridico mas altu na Francia, consejo di senado, a declara un decreto di gobierno nulo a base di cual nan a lanta un corte militar di husticia, cu luna pasa a condena un lider di e organisacion secreto, Andre Canal, na pena di morto.

General De Gaulle a establece e corte nobo na juni, despues cu un tribunal extraordinario a duna ex-general Salan pena di morto. Manera ta conoci Salan tabata e lider maximo di rebelion militar na anja pasa na Argelia, y lider maximo despues di e organisacion di ehercito secreto.

Nan a disolve e tribunal y nan a forma pa decreto gubernamental un corte supremo nobo.

BEN BELLA A REGRESA

ARGEL, 22 oct. — E premier Argelino, Ben Bella, quende a haci un bishita di dos siman na Merca y Cuba, a regresa Argelia. Den un discurso na cincu mil hende el a declara entre otro:

„Mi ta trece un mensaje di e pueblo fraterno, den cual nan ta bisa cu e hombernan di revolucion Cubano lo bai mano a mano cu e luchadornan di e revolucion Argelino".

Ben Bella a recorda tambe e „minutnan celestial", cu el a pasa ora cu su pais a worde admiti na Nacionnan Uni.

ATROBE BRINGAMENTU NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 22 oct. — E minister di Exterior di Katanga, Kimba, y e principal representante di Nacionnan Uni na Kongo, Gardiner, a declara na Elisabethstad, cu atrobe tin bringamentunan na Noord-Katanga.

Diamars cu a pasa representantenan di Nacionnan y di gobierno central di Kongo y delegadonan di autoridadnan di Katanga a firma un armisticio tocante e territorio ey.

Kimba a declara cu dos ambtenaar di Katanga, cu nan a manda noord-Katanga pa yuda busca eynan na un aviador di Nacionnan Uni cu a perde, a worde mata door di militarnan di e gobierno central di Katanga.

El a bisa tambe cu e retraso na ehecucion di e armisticio ta un di e causanan cu e lucha a bolbe cuminsa na Noord-Katanga.

Katanga quier un armisticio, pero e lo no laga nan ataque y tampoco e lo entrega su posicionnan, asina e minister Katangues di Exterior a bisa.

STEWARDESS A CAI FOR DI AVION

HARTFORD, Conn. 22 oct. — Un stewardess di e compania mericano „Allegheny Airlines" a muri door cu el a cai for di su avion. E avion tabata haciendo un vuelo di Washington pa providence mas o menos 15 kilometer west di Hartford ora cu el a cai for di e porta patras di e avion.

Con bini e porta a abri no ta conoci ainda.

Mas despues nan a haya restunan di e stewardess. Un di dos stewardess cu tabata para banda di e porta ora cu el a bula habri a worde agarra pa e pasahero, door di cual el a salba di morto.

ASALTO DI BOM NA TRENTO

TRENTO, 22 oct. — Den ultimo anochi un bom di dinamiet a explota na station di Trento. E tres unico personanan, kendenan na momento di e explosion tabata den e station, a worde herida, mientras cu e deposito di bagage y tur bentananan di e edificio di e station a keda destrui.

Algun dia pasa un mast di corriente a keda destrui door di un explosion. Awor nan tin miedu, cu e dos asaltonan ta forma introduccion pa reanudacion di e actividad terrorista, cu anja pasa na Tirol tabata asina serio.

PERSPECTIVANAN PA REUNION KENNEDY-CHROESTJEF

WASHINGTON, 22 oct. — Observadornan diplomatico na Washington ta di opinion, cu premier Chroestjef di Union Sovietica lo tuma un decision tocante un eventual reunion cu Kennedy te despues cu e tende quico su minister di Exterior, Andrei Gromiko, lo tin di bise despues di deliberacionnan cu ese a hiba cu e president di Merca.

Gromiko ta preparando pa regresa Union Sovietica for di Merca. Den circulonan diplomatico na Moscu nan a bisa, cu Chroestjef ya a laga comprende claramente, cu e ta solamente dispuesto pa combersa cu Kennedy si tin algun posibilidad abri pa yega na un acuerdo tocante un kestion importante durante e deliberacionnan na nivel mas abao.

Pero actualmente, segun opinion di observadornan diplomatico na Moscu, esey no ta e caso.

E REFERENDUM FRANCES CU TA NAN TA BAI TENE

E consejo Frances di estado, e colegio juridico Frances di mas altu, a rechaza un peticion di e delegado radical Patrice Brocas pa declara e decretonan pa tene un referendum dia 28 di october invalido.

Brocas a bisa, cu gobierno a abusa di su autoridadnan como cu a consecuencia di aceptacion di un mocion di desaprobacion door di asamblea nacional e gobierno tabata demisionair y pues solamente por a worde encarga pa caba di atende asuntunan cu ta pendiente.

E representante di gobierno a bisa contra di esey, cu aceptacion di e mocion di desaprobacion a bini despues cu e proposicion pa e referendum a sali publica den staatscourant.

Ademas el a mustra, cu president De Gaulle no a pone un fin na e mandato di e gobierno demisionario y cu a consecuencia di esey e gabinete tabata pa proclama e decretonan en kestion.

Directiva completo di Oranjestad Little League a keda reeligi

Cantidad di team ta aumenta

(Di nos redactor Deportivo)

Den sala di reunion di Wilhelminastadion diahuebs anochi a worde teni e anual reunion general di Oranjestad Little League, e liga di baseball infantil di nos isla. Na e mesa di directiva no a falta ningun di e cinco miembronan cu ta compone e directiva. Y ora cu presidente Sr. Morris Serphos Jr. a habri e reunion yamando tur bon bini, tabata tin presente ocho representante di e clubnan O So Grape, Wrigley's P. K., Nutricia, Pepsi Cola, Libby's, Viana, Super Cleaning y U.S. Keds. E dosnan cu no a manda representante ta Aruba Lions y Rotary.

Ademas tabata tin presente senjores Demuoy y Michaels di Lago Colony, kendenan lo worde encarga cu un team cu American Legion lo sponsor pa e proximo campeonato y tambe senjores Frans Maduro y A. Geerman, kendenan lo dirigi un equipo cu Sr. John Merryweather lo sponsor. Definitivamente pues e proximo campeonato lo worde hunga entre diez dos team, cualnan ta worde parti den dos liga, esta Liga Zuid y Liga Nord.

Como cu notulen di e ultimo reunion general, reportahe anual di secretario, reportahe anual di tesorero y reportahe di e Comision di Saha cu a controla e bockinan di tesorero a worde manda di adilanti pa e clubnan, e puntonan aki di agenda a worde trata den un minimo di tempo. Mas ainda como cu ningun remarka a worde treci adilanti.

RON BOCOY
Exquisito - Pruebelo hoy.

Participacionnan interesante cu directiva a haci durante e reunion tabata cu un peticion pa tene un rifa a worde haci y tan pronto contesta favorable worde ricibi, e managernan lo worde acerca pa yuda benta di e rifanan. Ta sumamente necesario pa tene e rifa ya cu durante e proximo campeonato lo no tin cobramento mas na entrada di wega. Oranjestad Little League pues lo tin unicamente gasto cu e weganan di awor en adilanti. Pa e motibo aki president Serphos a haci un suplica urgente na e managernan pa coopera mas hopi posibel den bendemento di e rifanan y te hasta camna cu algun mucha na uniform di baseball infantil.

Tambe ta worde participa cu directiva no tin intencion di sigi organisa partidonan pa worde hunga den oranan di anochi. Lo worde hunga unicamente ariba diaSabra merdia y diaDomingo mainta.

En relacion cu esaki e partidonan lo worde teni den e diferente distritonan y pa cada distrito lo mester di un comite cu lo tin como trabao yuda e organisacion y buena marcha di e campeonato. Y pa cubri e gastonan, como cu no por worde cobra entrada, directiva ta menciona e rifa y otro accionnan pa yega na plaka, manera peticion pa un parti den ganashi di Biljechi di Antillas.

Otro participacionnan tabata e aumente di e clubnan cu esunnan di American Legion y e otro di Joh. Merryweather. Pa ultimo directiva a participa cu ainda tin un cantidad di mas o menos 700 glas di propaganda, cualnan ta worde bendi na prijs di ƒ 0,60 pa uno. Pa yuda bendenan tambe a worde pidi cooperacion.

No ta bin cambio den directiva

Como cu ningun di e clubnan miembro di Oranjestad Little League a stipula candidato pa e diferente puestonan di directiva, esunnan cu directiva mes a stipula a keda eligi pa aclamacion.

Den su forma actual e directiva a keda ta consisti pues di senjores M. Serphos Jr. como president, L. Pick como vice-president, Johnny Oduber como secretario, Braulio Wester como tesorero y D.D.S. Ridderstap como comisario.

Como miembronan di Kascommissie a keda eligi Frere Gerardo, y senjores A. Chirino y J. B. Croeze.

E siguiente punto di e agenda tabata discusion di e campeonato 1963. Door di e representante di Pepsi Cola, Sr. Ridderstaat, a worde lanza e proposicion pa ora di formacion di e liganan di seit team cada uno, pa forma uno di equiponan for di pariba di Spaans Lagoen y e otro di equiponan for di pabao di Spaans Lagoen. E proposicion aki a worde acepta, ya cu e ta contribui grandemente den solucion di e problema di transportacion di e hungadornan. (Ya cu e idea aki a worde acepta lo no ta mihor pa yama e liganan „Eastern League" y „Western League" na luga di South y North Legue?' En conecion cu e problema di transportacion ya directiva a dicidi di manda un carta na tur e tatanan di e muchanan participante pa yuda cu transportacion di e muchanan tanto pa e weganan como for di e weganan. E teamnan cu lo hunga otro anja den North League lo ta tres team di Oranjestad, uno di Noord y otro di Sta. Cruz, mientras cu e South League lo ta forma cu uno di Savaneta, uno di Brasil, uno di Seroe Blanco, dos di San Nicolas y uno di Seroe Colorado (Lago Colony).

Esfuerzonan lo worde haci pa e siguiente terenonan por worde usa. Pa North League Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord y e tereno di baseball di Winston na Sta. Cruz. Pa South League lo ta na Savaneta e tereno di La Fama of e tereno di Brasil Jrs. na Brasil, Lago Sport Park na San Nicolas y Lone Palm Stadium na Seroe Colorado. Mayoria di e problemanan treci adilanti door di e managernan tabata esun di transportacion, mientras cu tambe ta necesario pa hanja mas terreno pa e teamnan por entrena. Directiva a tuma e problemanan aki na consideracion y lo sigi busca manera di soluciona nan completamente pa asina e campeonato por tin e mihor marcha posibel.

Tur e managernan presenta tabata tin palabra di gratitud y elogio pa e forma den cual directiva di Oranjestad Little League ta haciendo su trabao y nan a expresa confianza y deseo cu e trabao lo sigi por lo menos mes bon den e anjanan venidero.

Comisionnan pa distritonan

Durante e reunion a worde dicidi di nombra mesora e comisionnan cu den e diferente distritonan lo tin man den e organisacion di e campeonato.

Distrito di Noord: Sres. M. Figaroa, M. Tromp y J. Irausquin.

Pa distrito di Oranjestad: Sres. F. Chirino, Chon Boekhoudt y Reginald Reyes.

Pa distrito di Sta. Cruz: Frere Gerardo, B. E. Wester y un tercer persona.

Pa distrito di Savaneta: Frere Servatius y dos otro persona di Savaneta.

Pa San Nicolas: Rufus Arrindell, Roy van Putten y Mariano Maduro.

Pa Seroe Colorado: Sres. Demuoy, Michaels y un tercer persona.

Algun comision no por a worde completa ainda, y pronto directiva mes lo apunta e personanan necesario pa completa e comisionnan.

Cu palabranan di gratitud for di tur miembro di directiva pa e confianza poni den nan door di e reunion general y di e president en especial dirigi na comerciantenan, Aruba Lions, Aruba Rotary, A.S.U., Lago Sport Park Board y tur cu den un forma of otro a yuda y coopera cu baseball infantil, e reunion general a conclui.

E KESTION DI RAZA MERCA

MONTGOMERY, 22 oct. — Na Montgomery, den estado Alabama, e predicante dr. Luther King a participa, cu cincu estudiante color scur lo haci peticion un di e dianan aqui pa admision na universidad di Alabama.

E personanan en kestion, di Luther no quier a menciona nan nomber, ta studiando actual un otro caminda.

Na anja 1956 nan a admiti e hoben mucha muher di color scur Autherine Lucy na universidad di Alabama. Pero nan a quita despues cu esey a produci irregularidadnan.

Segun Lucy e irregularidadnan tabata regla door di funcionarionan di e universidad.

E hefe interino di e universidad di Alabama a declara en relacion cu e anuncio di King, cu nan lo admiti alumno nobo na e universidad prome cu fin di e actual tremester na februari.

RUSK TA AVISA MOSCU Y PEKING

HOT SPRING, 22 oct. — E minister Mericano di Exterior, Dean Rusk, a declara, cu Merca ta spera, cu ni Moscou ni Peking lo comete e horrible error di desvalota e decidido cu president Kennedy pa defende e interesnan vital di mundu liber. Asina e minister Mericano a bisa.

PRINSES BEATRIX NA TEHERAN

TEHERAN, 22 oct. — Manera ta conoci prinses Beatrix a yega Teheran. Teheran, capital di Persia, ta e prome ciudad cu e princesa ta bishita den su gira rond mundu, cu lo dura 9 siman.

Ajera prinses Beatrix a bishita emperatrix Farah den residencia particular di sjah di Persia.

Manera ta conoci e bishita di prinses na Persia no ta oficial, aunque cu e prinses ta keda den e bunita palacio di marmol berde den centro di e capital.

Medidanan di Irak contra cholera na Nieuw Guinea

BAGDAD, 22 oct. — Autiridadnan di Irak a anuncia medidanan higienica severo en conexion cu e casonan di holcra na Nieuw Guinea.

Tur viajeronan for di e territorio ey, cu no tin un prueba completa di vaccinacion, ta worde tene cincu dia pa observaion.



Pa motibu di terrible awacerru na Spanja tabatin caminda cu terra a abri y un parti dje caminda di trafico di auto a disparce den profundidad.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Tin cierto aspectonan di secreto rond di bo. Trata pa bo queda na altura di loque ta pasa na un manera tactico.

TAURUS
21 April — 20 Mei



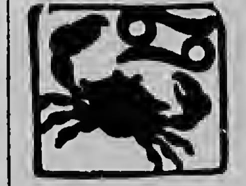
Pasa bo propiedad i financiannan pa un investigacion escrupuloso. Quita tur debenan for caminа.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspectonan di dia di awe ta indica riba dificultadnan cu tin relacion cu bo salud i demas asuntonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Munstra comprension pa personanan queri i muchanan; nan por hanja nan den dificultadnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Aspectonan ta uvisa bo di se conservativo i solido den tur loque tin haber cu placa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuenta cu cansancio, sobreexitacion fisica. Tuma bon sosiego ora cu bo no ta sinti bo perfectamente bon.

LIBRA
23 September — 22 October



Probablemente lo ta necesario cu bo tira un bista serio riba situacion di bo finanzia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Si bo ta sinti bo nervioso of ... un cierto presion, trata na sondea motibunan di esaqui.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por presenta algun dificultad principalmente riba terreno di cas, famia fo personakeri.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No tuma risiconan den transaccionnan di hendenan menos confidente of dudoso. Pone confianza abo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene cuidao cu tur loque ta documento i asuntonan di pone bo firma. Waak cada detalle.

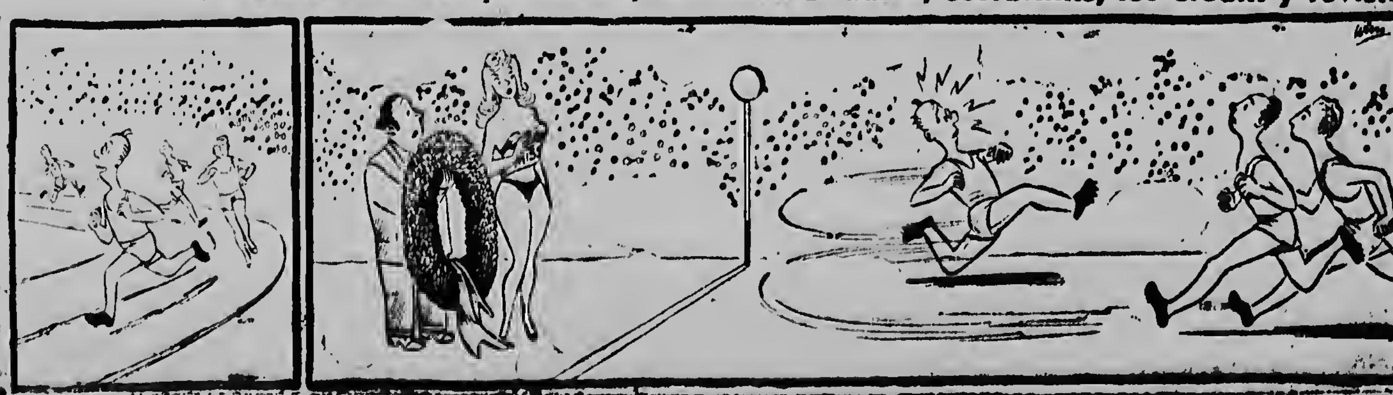
PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta posible cu bo ta hasi mucho precausion pa hendenan cu ta leu foi bo. Spera noticia i decisionnan.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



RUGPIJN en RHEUMATISCHE Pijnen

Na hun 35e jaar voelen vele mannen en vrouwen zich soms onprettig door een gewone aandoening van de urinewegen. Onzuiverheden en bacteriën irriteren dan veelal de tere nierbuisjes. Dan kunt U zich echt moe, oud en nerveus voelen en dan treden er rheumatische pijnen op, zoals rugpijn, pijn in de gewrichten, ischias of neuritis. Om hiervan af te komen, vinden duizenden gelukkige mensen baat bij het snelwerkende, pijnverdrijvende, antiseptische CYSTEX. Na het gebruik van CYSTEX gaan de nieren weer goed functioneren, de pijn verdwijnt en U slaapt weer heerlijk. U voelt zich jeugdiger en sterker. Haal vandaag nog CYSTEX bij Uw botica en voel hoe goed het U doet.